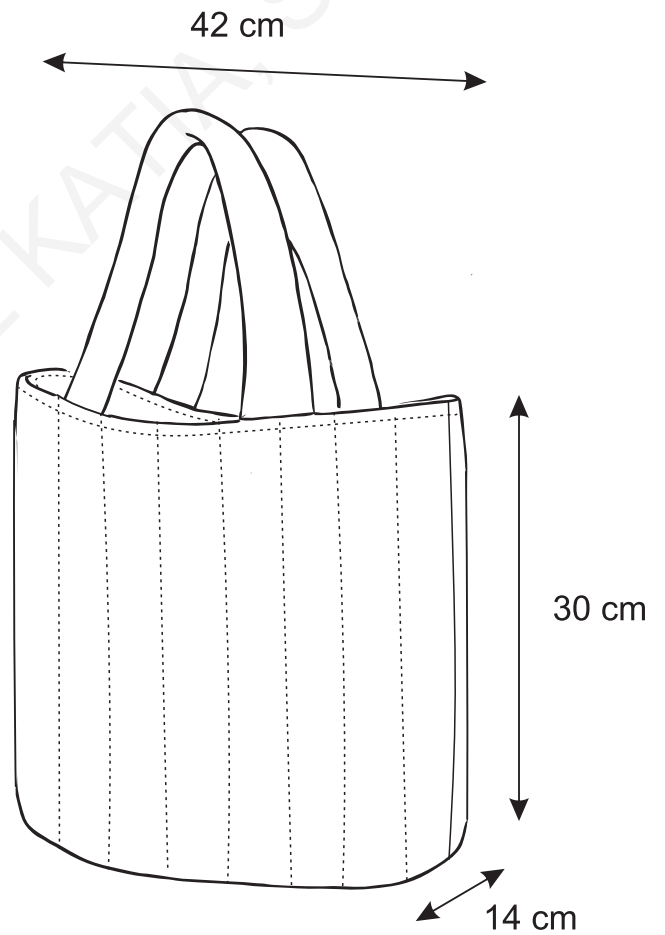
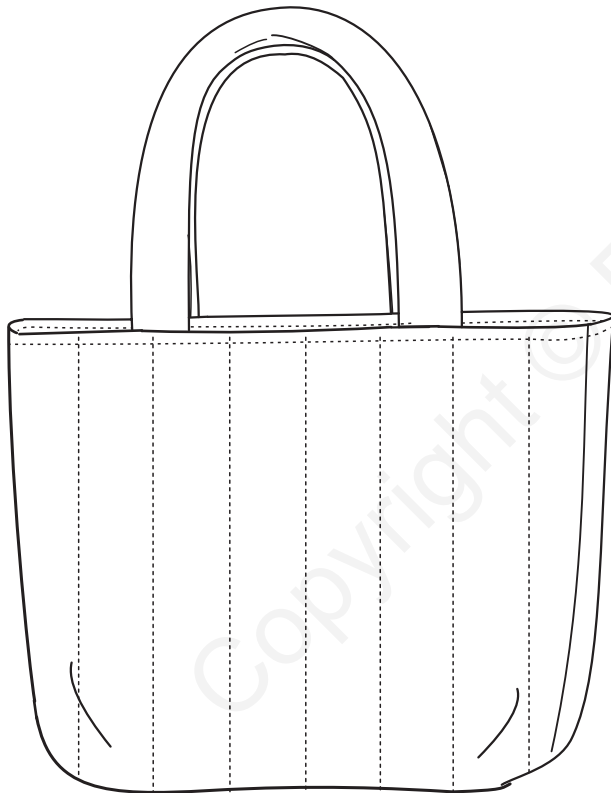


KATIA
FABRICS

Instructions

A42 Sewing Pattern

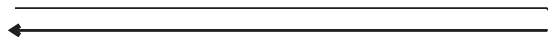
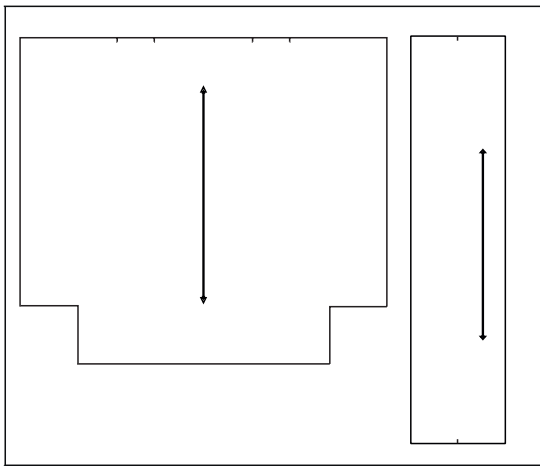
EN: Metallized Bag
ES: Bolsa metalizada
DE: Metallische Tasche
IT: Borsa metallica
FR: Sac métallique
NE: Metalen tas



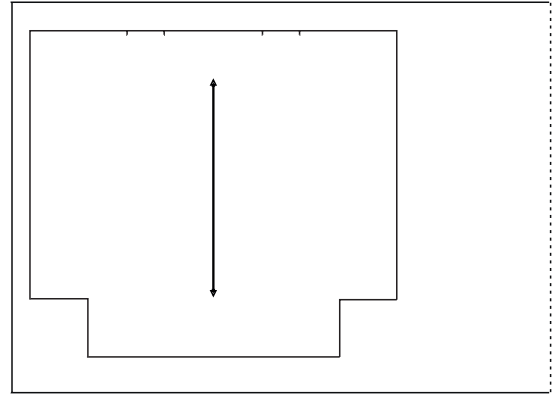
Plano de corte / Cutting plan / Zuschneideplan
 Cartamodello/ Plan de coupe / Knippatroon:

Tejido 1 / Fabric 1 / Stoff 1 / Tessuto 1 / Tissu 1 / Stof 1

Tejido 2 / Fabric 2 / Stoff 2 / Tessuto 2 / Tissu 2 / Stof 2



130 cm



145 cm

Metros usados / Metres required / Benötigte Meter / Metri necessari / Métrage nécessaire / Gebruikte meters:

Tejido 1 / Fabric 1 / Stoff 1 / Tessuto 1 / Tissu 1 / Stof 1: 55 cm

Tejido 2 / Fabric 2 / Stoff 2 / Tessuto 2 / Tissu 2 / Stof 2: 50 cm

Tejido 1 / Fabric 1 / Stoff 1 / Tessuto 1 / Tissu 1 / Stof 1: Padded Metallized Katia Fabrics

Tejido 2 / Fabric 2 / Stoff 2 / Tessuto 2 / Tissu 2 / Stof 2: Poplin Katia Fabrics



Revés tejido
 Reverse of the fabric
 Linke Stoffseite
 Rovescio tessuto
 Envers du tissu
 Verkeerde kant stof

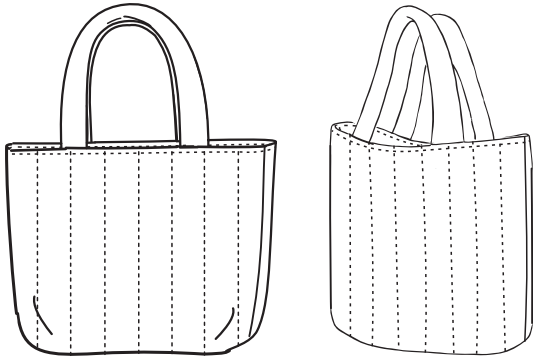


Derecho tejido
 Face of the fabric
 Rechte Stoffseite
 Diritto tessuto
 Endroit du tissu
 Goede kant stof

Language texts on the pattern sheet
 Idiomas textos de la hoja del patrón
 Sprachen Texte im Schnittbogen

Lingue del modello
 Langues des textes de la planche patron
 Talen teksten van het patroonblad

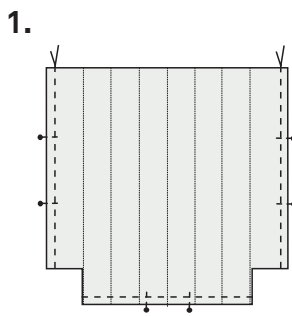
English	Español	Deutsch	Italiano	Français	Nederlands
Fabric	Tejido	Stoff	Tessuto	Tissu	Stof
Bag	Bolsa	Tasche	Borsa	Sac	Tas
Handle	Asa	Henkel	Manico	Poignée	Hengel



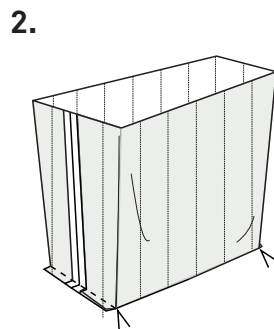
Preparación:

Distribuye el patrón sobre la tela según el plano de corte. Corta exactamente por la línea del patrón, los márgenes de costura de 1 cm ya se incluyen. Recuerda marcar los aplomos que aparecen en el patrón con pequeños cortes en la tela.

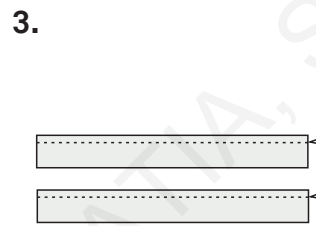
Nota: El artículo Padded Metallized, no debe plancharse para no deteriorar la capa externa de efecto metalizado. Lavar el tejido a mano.



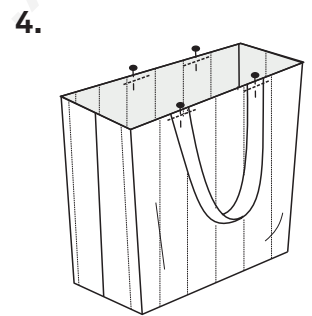
Unir los laterales y la parte inferior de las piezas exteriores de la bolsa, derecho con derecho. Repetir la misma operación con las piezas del forro, dejando una abertura de 15 cm para poder girar la bolsa.



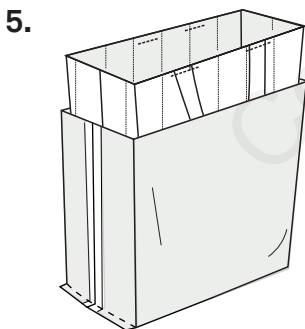
Coser las esquinas para hacer la base de la bolsa. Coser de la misma manera las piezas del forro.



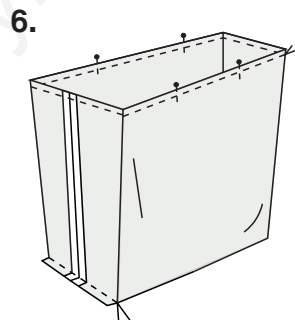
Confeccionar las asas, doblar por la mitad, encarar derecho con derecho del tejido, pasar un pespunte y girar del derecho con ayuda de un imperdible.



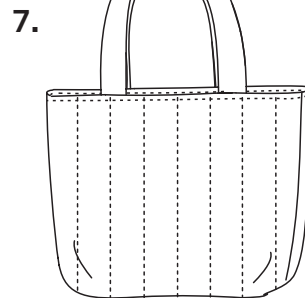
Colocar las asas, por el derecho del tejido exterior de la bolsa, entre los aplomos del patrón, coser.



Introducir la parte exterior de la bolsa en el forro, derecho contra derecho del tejido.



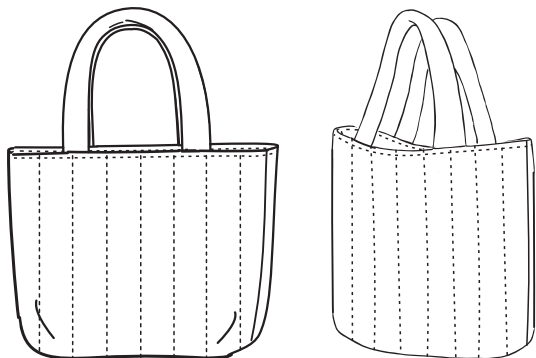
Unir el forro y la bolsa por todo el contorno superior, sujetar con alfileres y coser.



Girar la bolsa del derecho por la abertura que hemos dejado anteriormente en el forro. Cerrar la abertura del forro, con un pespunte o unas puntadas a mano. Para finalizar, pasar un pespunte por el canto superior de la bolsa para asentar la costura.

ENGLISH

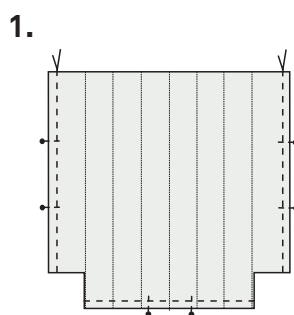
Metallized bag



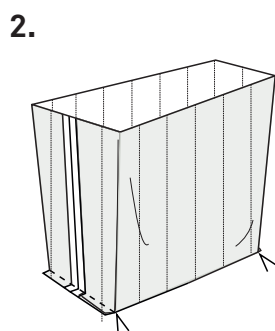
Preparation:

Place the pattern pieces on top of the fabric as indicated on the cutting plan. Cut exactly around the pattern edges, the 3/8" (1 cm) seam allowances are included. Remember to make small cuts in the fabric to indicate where the stitch markings are located.

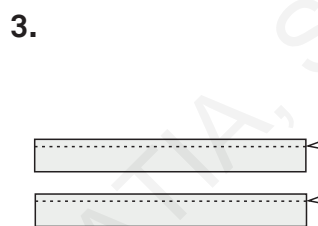
Note: The Padded Metallized fabric must not be ironed to avoid the deterioration of the metallic finish. Hand-wash the fabric.



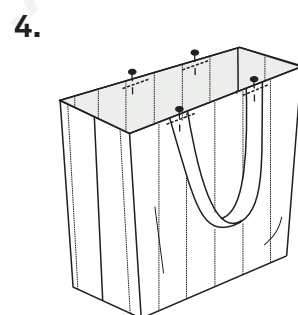
With right sides facing, join the sides and lower edge of the exterior bag pieces. Repeat in the same manner with the lining pieces leaving a 5 7/8" (15 cm) opening in the seam to turn the bag out to the right side later.



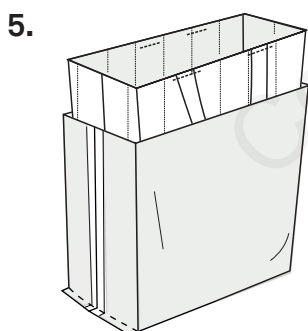
Sew the corners to make the base. Repeat with the lining pieces.



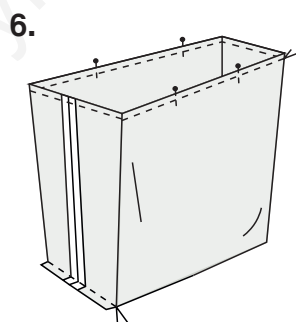
Make the straps: fold in half, with right sides facing, stitch and turn out to the right side using a safety pin.



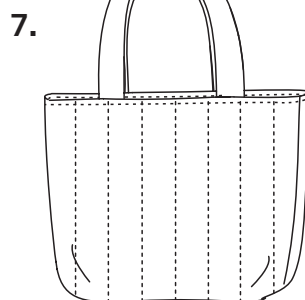
Position the straps in between the pattern markings on the right side of the exterior bag fabric. Sew.



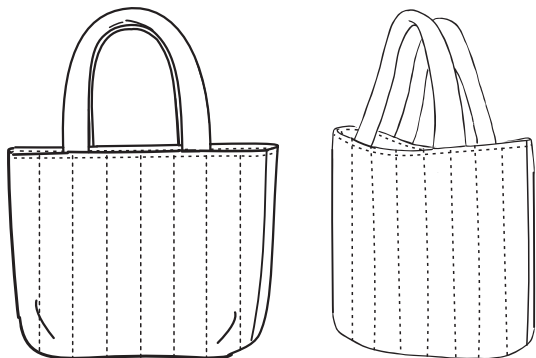
Insert the exterior part of the bag inside the lining with right sides facing together.



Join the upper edges of the lining and the bag together, pin and sew.



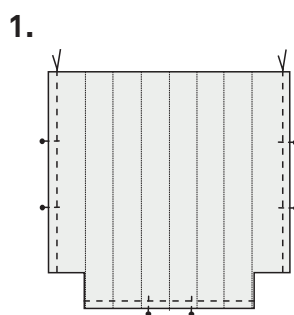
Turn the bag out to the right side through the opening that we previously left in the lining. Machine or hand stitch the lining opening closed. To finish, work a row of stitching around the upper edge of the bag to fix the seam in place.



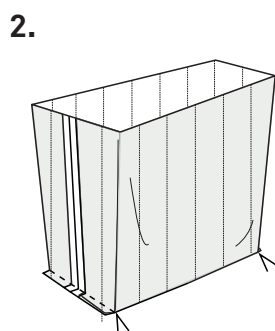
Vorbereitung:

Die Teile des Schnittmusters so auf dem Stoff verteilen, wie auf dem Zuschneideplan angegeben ist. Genau an den Linien des Schnittmusters zuschneiden, die Nahtzugaben von 1 cm sind schon eingerechnet. Die Passzeichen des Schnittmusters mit kleinen Einschnitten im Stoff markieren.

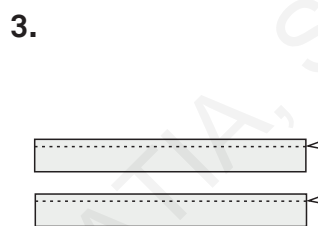
Hinweis: Der Artikel Padded Metallized darf nicht gebügelt werden, um die Außenschicht mit Metallic-Effekt nicht zu beschädigen. Den Stoff von Hand waschen.



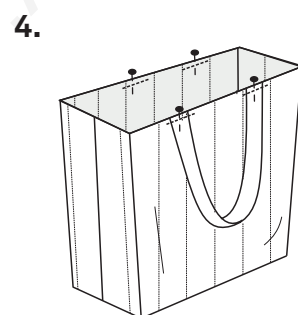
Die Seitenränder und den unteren Rand der Außenteile der Tasche rechts auf rechts zusammennähen. Die Futterteile genauso zusammennähen und eine 15 cm lange Wendeöffnung offen lassen.



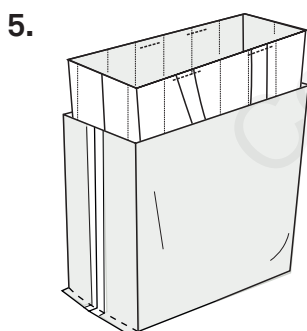
Die unteren Ecken nähen, um den Boden der Tasche zu formen. Die Futterteile genauso nähen.



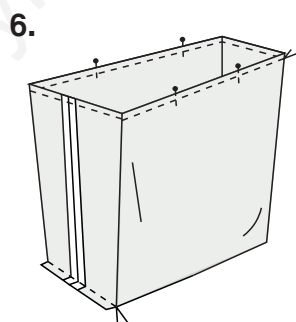
Die Henkel rechts auf rechts in der Mitte umschlagen, mit einer Steppnaht nähen und mithilfe einer Sicherheitsnadel auf rechts wenden



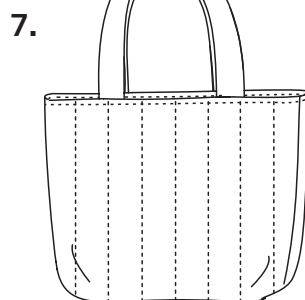
Die Henkel zwischen den Passzeichen auf die rechte Stoffseite des Außenteils der Tasche nähen.



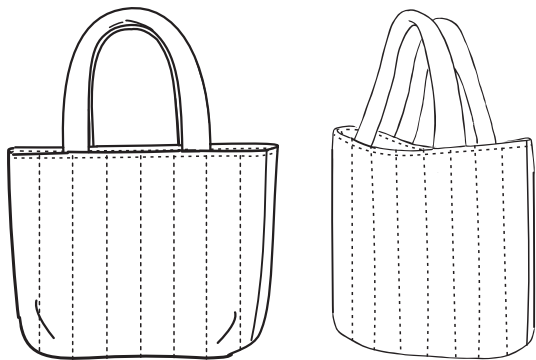
Das Außenteil rechts auf rechts in das Futterteil stecken.



Das Außenteil und das Futterteil am oberen Rand entlang feststecken und zusammennähen.



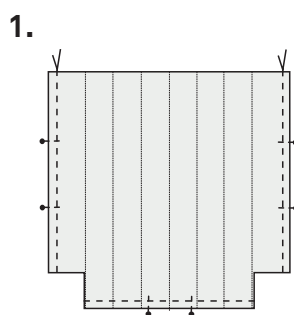
Die Tasche durch die Wendeöffnung am Futterteil auf rechts wenden. Die Öffnung am Futterteil mit Steppstich oder mit ein paar Stichen von Hand zunähen. Den oberen Rand der Tasche mit einer weiteren Steppnaht verstärken.



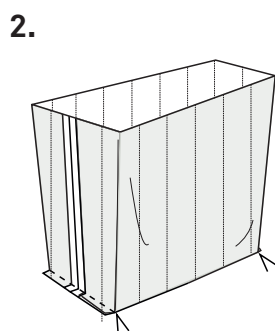
Preparazione:

Distribuisci il modello sul tessuto seguendo il cartamodello. Taglia esattamente lungo la linea del modello, i margini di cucitura di 1 cm sono già inclusi. Ricorda di fare dei piccoli tagli sul tessuto per segnare le parti marcate del modello.

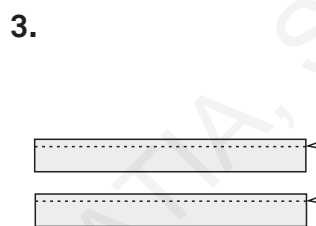
Nota: L'articolo Padded Metallized, non si deve stirare per non rovinare la faccia esterna a effetto metallizzato. Lavare il tessuto a mano.



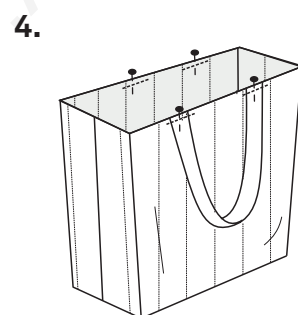
Unire i lati e la parte inferiore delle parti esterne della borsa, dritto contro dritto. Ripetere la stessa operazione con le parti della fodera, lasciando un'apertura di 15 cm per poter risvoltare la borsa.



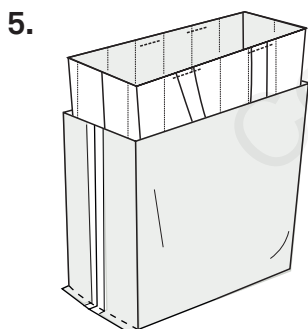
Cucire gli angoli per realizzare la base della borsa. Cucire nella stessa maniera le parti della fodera.



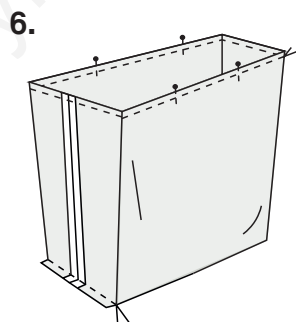
Realizzare i manici, piegarli a metà dritto contro dritto, cucire a punto indietro e risvoltare sul dritto con l'aiuto di una spilla da balia.



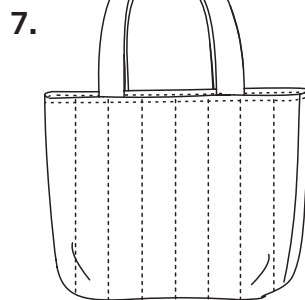
Collocare i manici sul dritto del tessuto esterno della borsa, tra le parti marcate sullo schema e cucire.



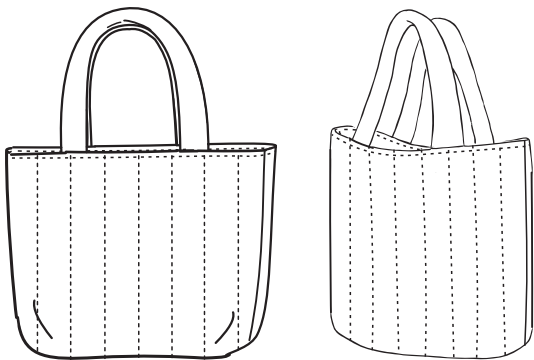
Inserire la parte esterna della borsa nella fodera, dritto contro dritto.



Unire la fodera e la borsa lungo tutto il contorno superiore, fissare con degli spilli e cucire.



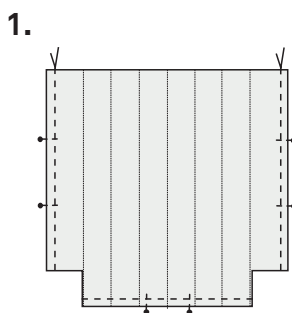
Risvoltare la borsa sul dritto lungo l'apertura che abbiamo lasciato precedentemente nella fodera. Chiudere l'apertura della fodera con un punto indietro o con qualche punto a mano. Infine, passare un punto indietro lungo il bordo superiore della borsa per fissare la cucitura.



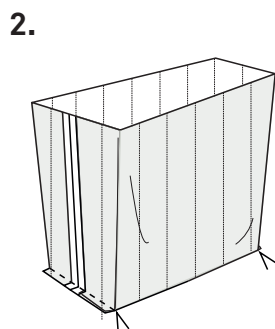
Préparation:

Répartir les pièces du patron sur le tissu en respectant le plan de coupe. Couper en suivant exactement la ligne du patron qui inclut une marge de couture de 1 cm. Ne pas oublier de cranter pour reporter les repères du patron sur le tissu.

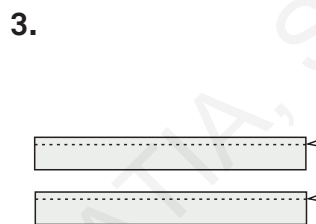
Remarque : le tissu Padded Metallized ne se repasse pas car cela endommagerait la couche externe à effet métallisé. Laver le tissu à la main.



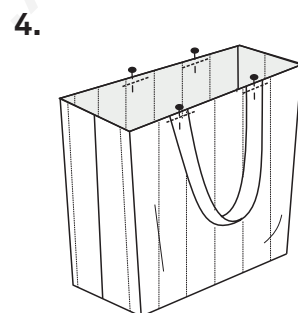
Assembler les côtés et le bas des morceaux extérieurs du sac, endroit contre endroit. Procéder de même sur la doublure, en laissant une ouverture de 15 cm pour retourner le sac.



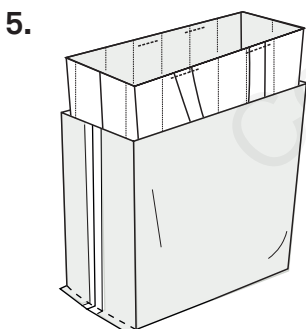
Fermer les coins pour former le fond. Coudre les morceaux de la doublure de même.



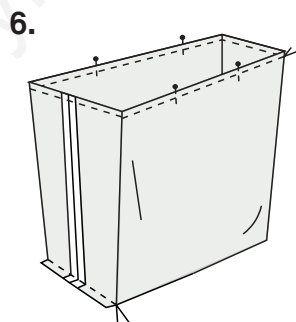
Confectionner les poignées, en les pliant en deux, endroit contre endroit, surpiquer et les retourner sur l'endroit à l'aide d'une épingle de sécurité.



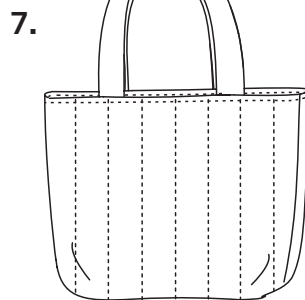
Présenter et coudre les poignées sur l'endroit du tissu extérieur, entre les repères.



Introduire la partie extérieur du sac dans la doublure, endroit contre endroit.



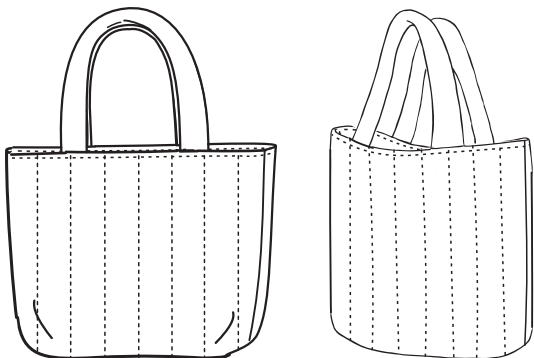
Monter la doublure sur le sac par le haut, épingler et coudre.



Pour terminer, retourner le sac sur l'endroit par l'ouverture de la doublure. Fermer l'ouverture de la doublure au point droit, à la machine ou à la main. Puis réaliser une surpiqûre sur le bord du haut du sac pour renforcer la couture.

NEDERLANDS

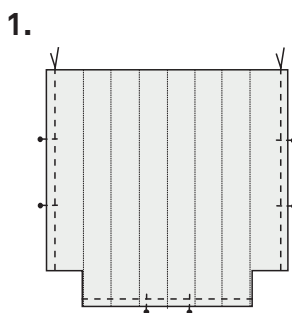
Metalen tas



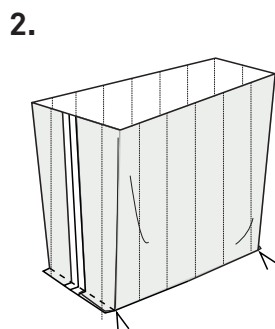
Vorbereiding:

Verdeel het patroon over de stof volgens het knippatroon. Knip precies over de lijn van het patroon, de naadtoeslagen van 1 cm zijn reeds inbegrepen. Vergeet niet om de merktekens die voorkomen op het patroon, te markeren met kleine inknippen in de stof.

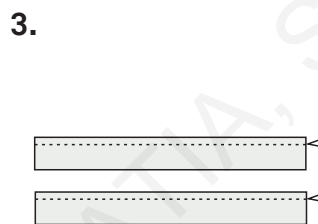
Opmerking: Het artikel Padded Metallized, mag niet gestreken worden om de buitenste laag van het metaaleffect niet te beschadigen. De stof met de hand wassen.



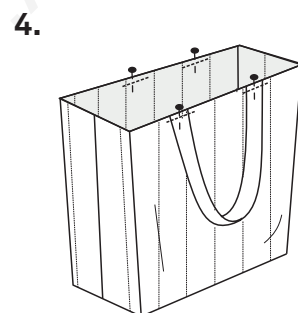
De zijkanten en het gedeelte van de onderkant van de delen van de buitenkant van de tas samennemen, goede kant. Herhaal dezelfde handeling met de delen van de voering, hierbij een opening laten van 15 cm voor het kunnen keren van de tas.



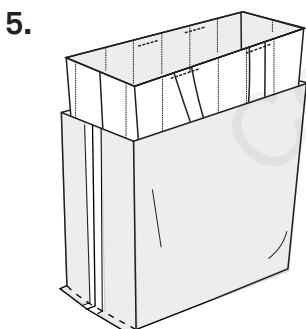
Naai de hoeken zodat de basis van de tas gevormd wordt. Naai op dezelfde manier de delen van de voering.



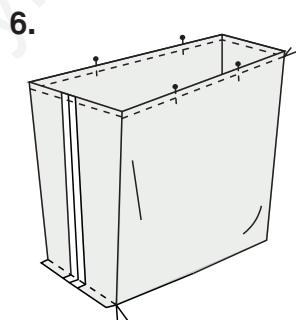
Vervaardig de hengels, dubbelvouwen, leg de goede kanten van de stof tegenover elkaar, naai een stiksteek en keren naar de goede kant met behulp van een veiligheidsspel.



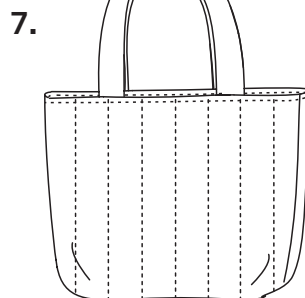
Bevestig de hengels, aan de goede kant van de stof aan de buitenkant van de tas, tussen de merktekens van het patroon, naaien.



Introduceer het gedeelte van de buitenkant van de tas in de voering, goede kant tegen goede kant van de stof.

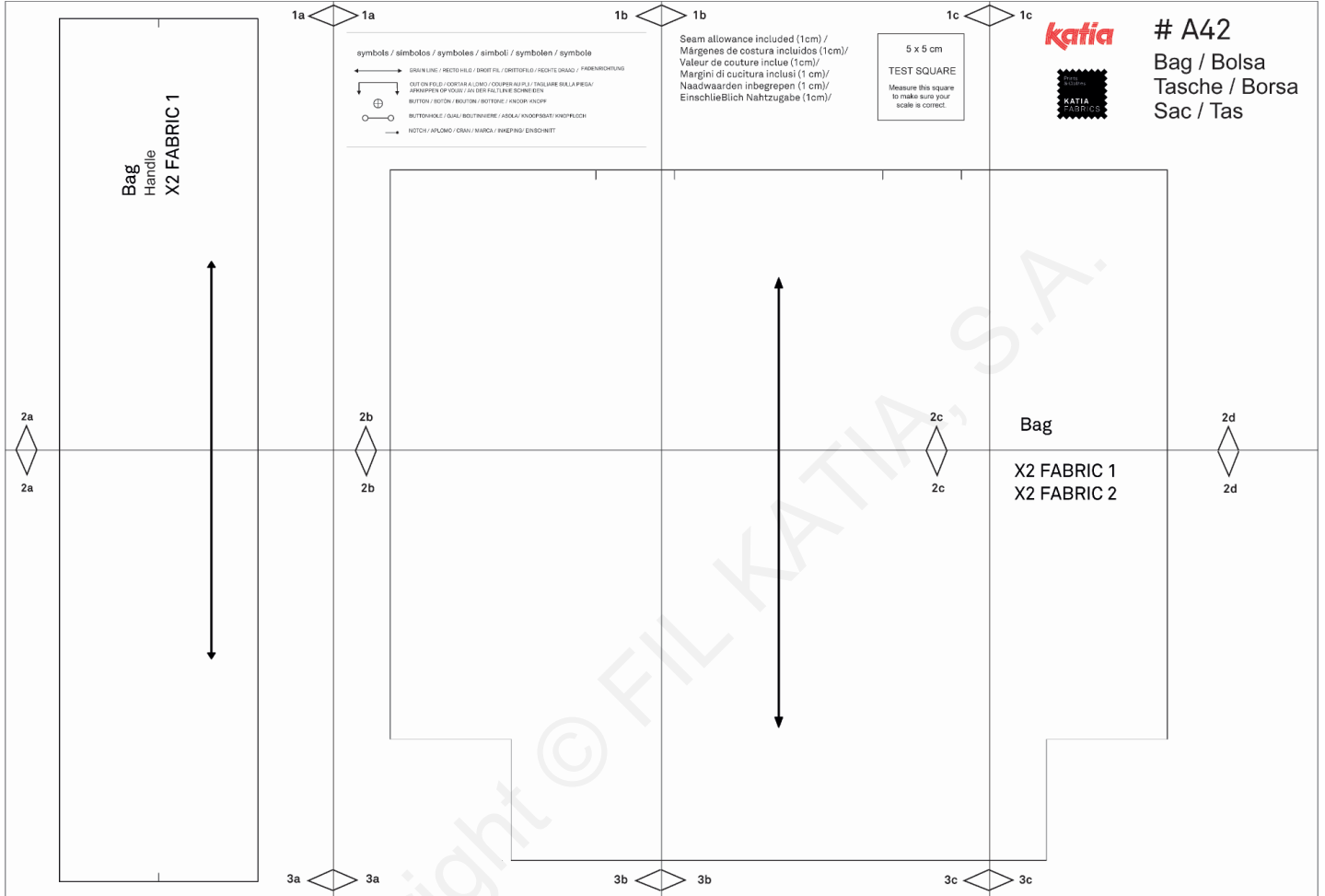


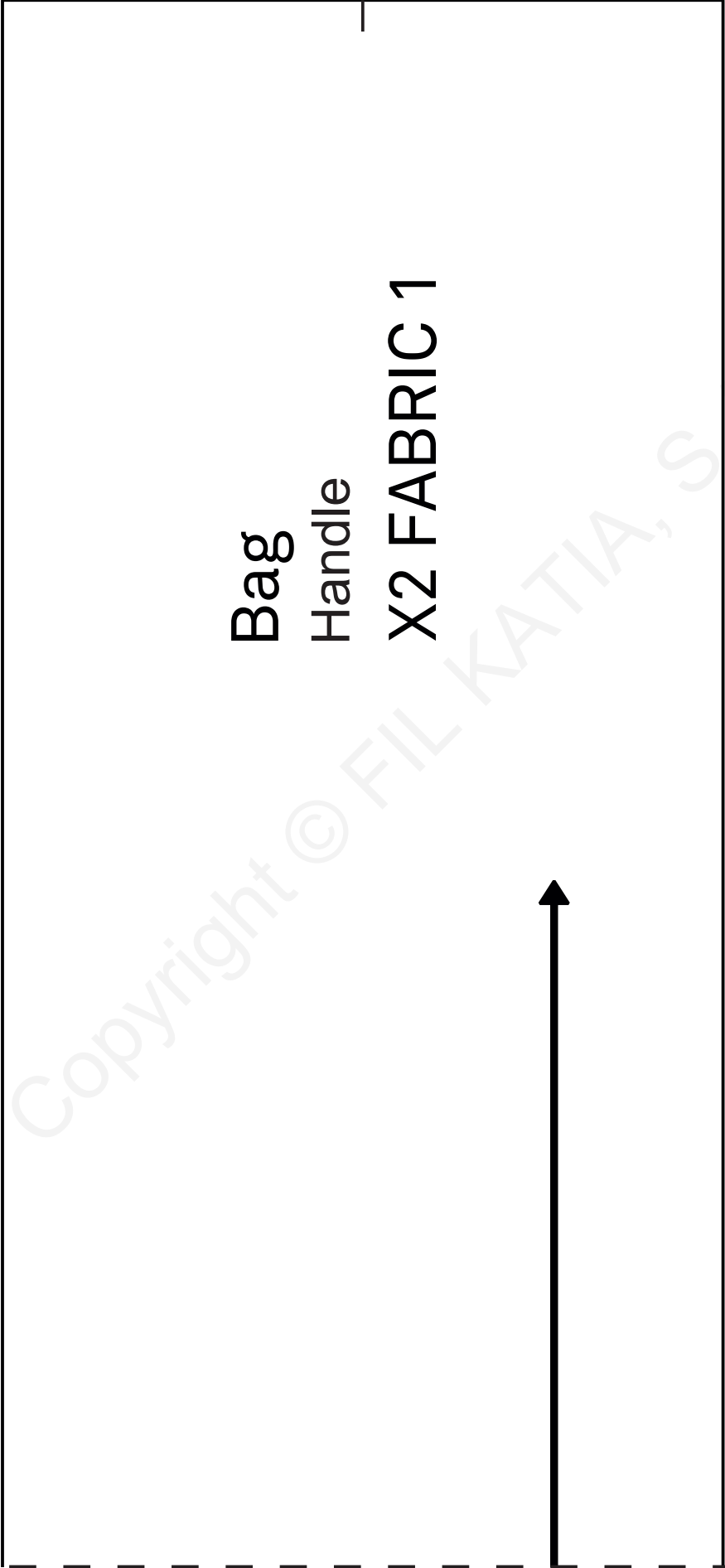
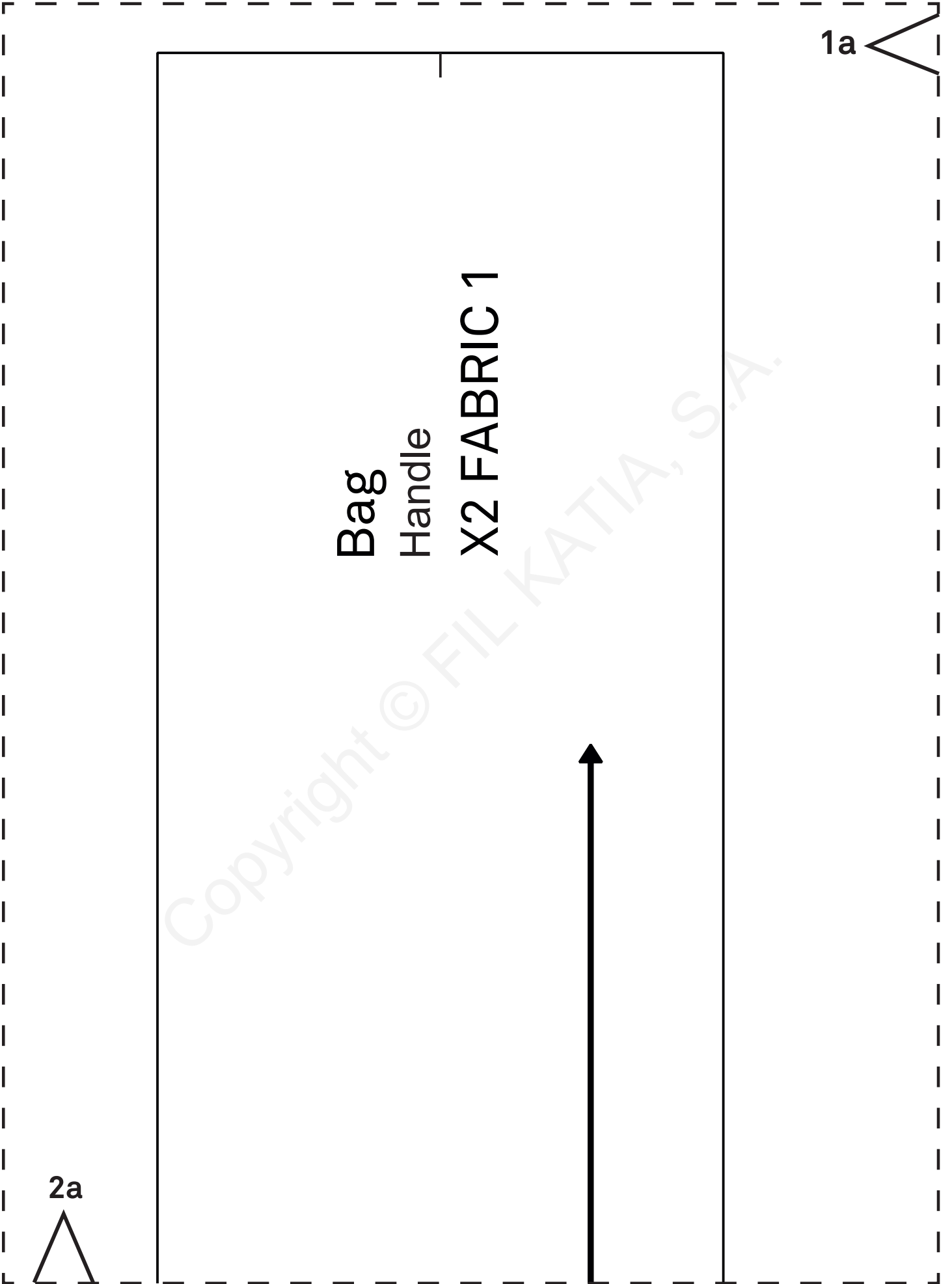
De voering en de tas samennemen rondom de gehele omtrek aan de bovenkant, vastspelden met knospelden en naaien.



Keer de tas naar de goede kant door de opening die we voorheen gelaten hebben bij de voering. Sluit de opening van de voering met een stiksteek of enkele met de hand genaaide steken. Als laatste, een stiksteek naaien over de rand aan de bovenkant van de tas om de naad vast te zetten.

Sewing Pattern:





Bag
Handle
X2 FABRIC 1

1a

2a



Copyright © FIL KATIA, S.A.



1a

1b

symbols / símbolos / symboles / simboli / symbolen / symbole



GRAIN LINE / RECTO HILO / DROIT FIL / DRITTOFILO / RECHTE DRAAD / FADENRICHTUNG



CUT ON FOLD / CORTAR A LOMO / COUPER AU PLI / TAGLIARE SULLA PIEGA/
AFKNIPPEN OP VOUW / AN DER FALTLINIE SCHNEIDEN



BUTTON / BOTÓN / BOUTON / BOTTONE / KNOOP/ KNOPF



BUTTONHOLE / OJAL/ BOUTINNIERE / ASOLA/ KNOOPSGAT/ KNOPFLOCH



NOTCH / APLOMO / CRAN / MARCA / INKEPING/ EINSCHNITT

2b

Copyright © FIL KATIA, S.A.



1b

1c

Seam allowance included (1cm) /
Márgenes de costura incluidos (1cm)/
Valeur de couture incluse (1cm)/
Margini di cucitura inclusi (1 cm)/
Naadwaarden inbegrepen (1 cm)/
Einschließlich Nahtzugabe (1cm)/

5 x 5 cm

TEST SQUARE

Measure this square
to make sure your
scale is correct.

2c



Copyright © FIL KATIA, S.A.



1c

Katïa



A42

Bag / Bolsa

Tasche / Borsa

Sac / Tas

Copyright © FIL KATIA, S.A.

Bag

2d

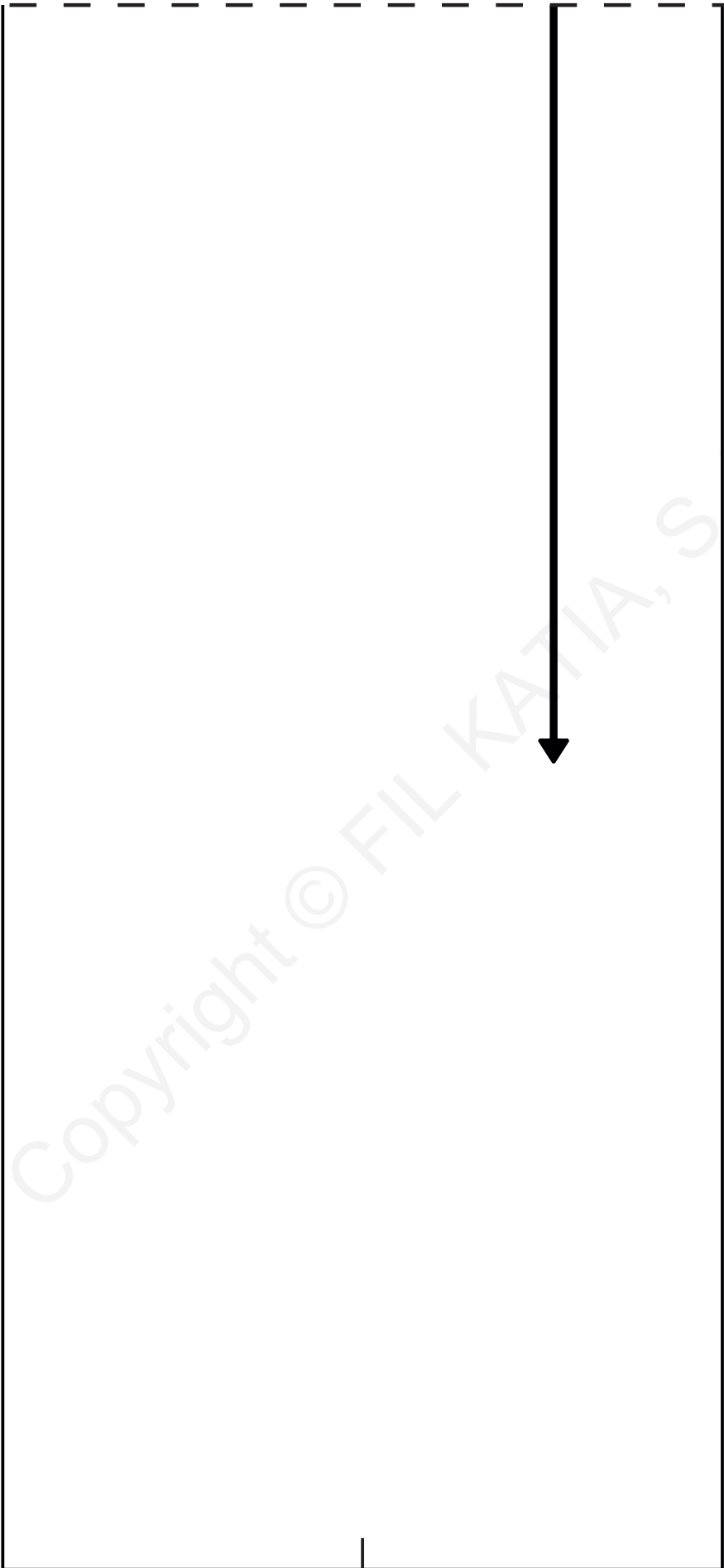
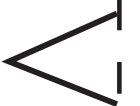




2a



3a



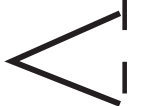
Copyright © FIL KATIA, S.A.



2b

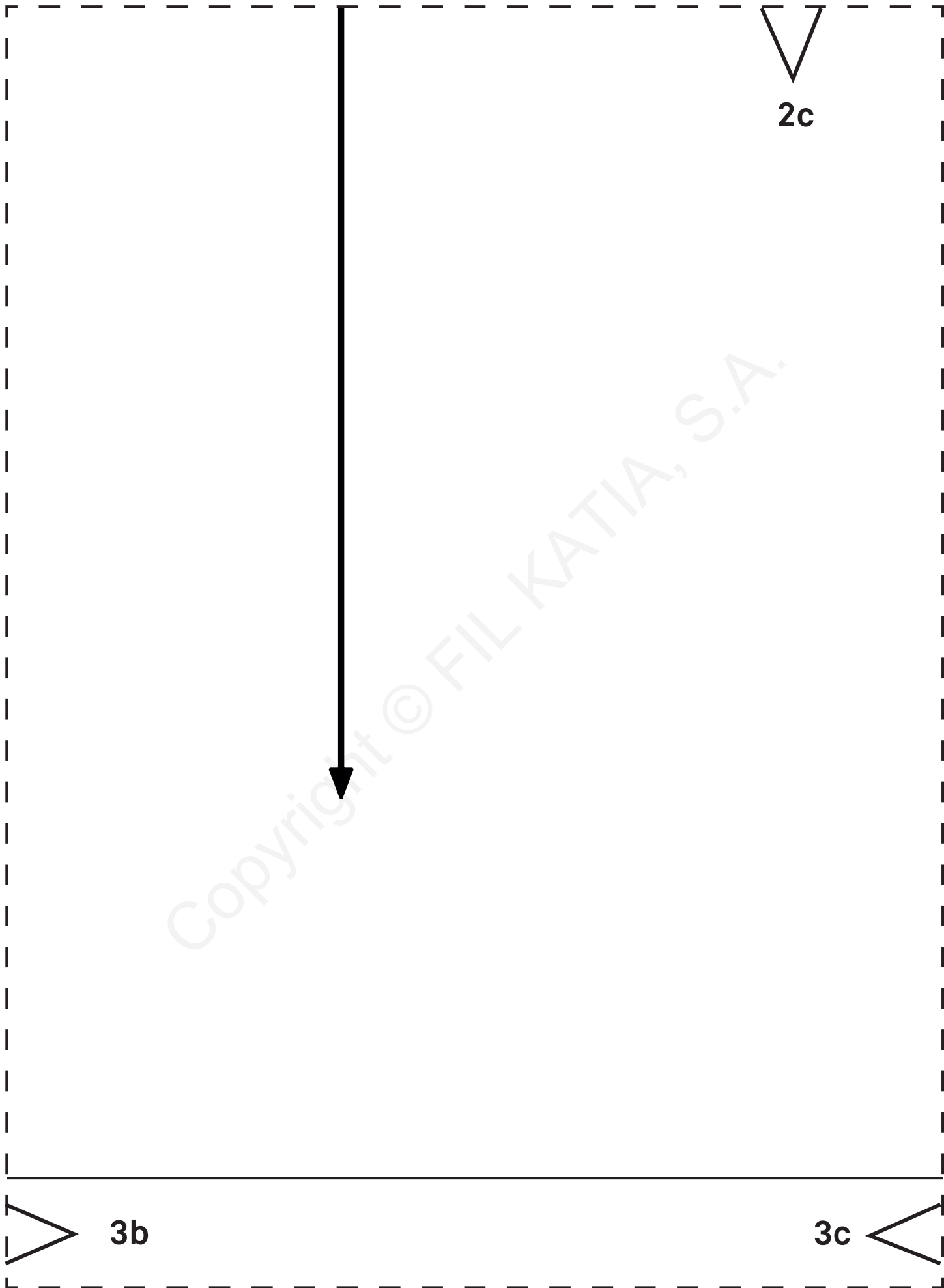


3a



3b

Copyright © FIL KATIA, S.A.





X2 FABRIC 1
X2 FABRIC 2



2d

Copyright © FILKATIA, S.A.



3c